

ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE NZAOD 600 A1

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni:
04/2019 ID: NZAOD 600 A1_19_V1.4

(DE) (CH)

ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE
Bedienungsanleitung

(FR) (CH)

BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE
Mode d'emploi

(IT) (CH)

SPAZZOLINO ELETTRICO
Manuale di istruzioni per l'uso

IAN 317154

(DE) (CH)

IAN 317154

(DE) (CH)



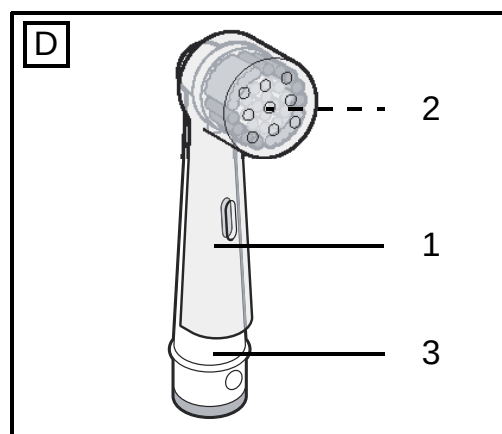
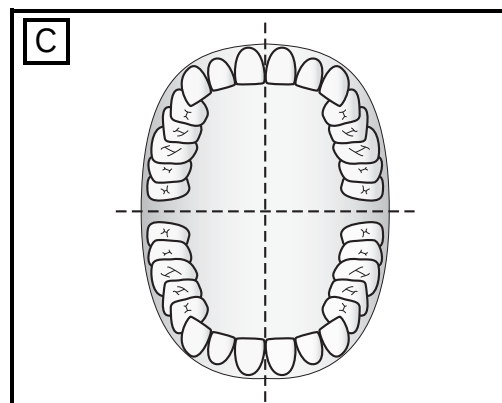
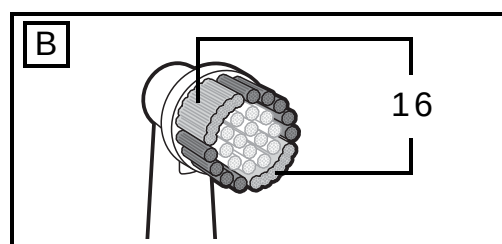
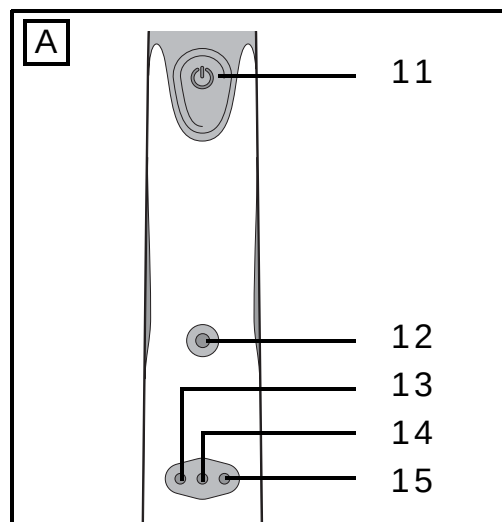
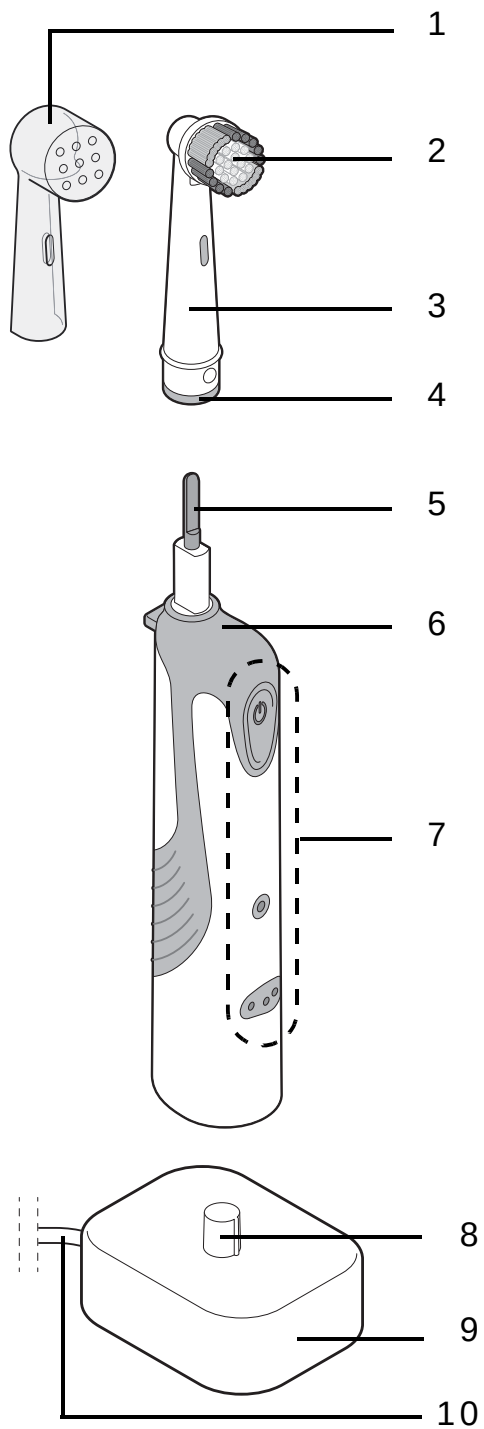
***Deutsch* 2**

***Français* 14**

***Italiano* 26**



Übersicht / Aperçu de l'appareil / Panoramica



Inhalt

1. Übersicht	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
3. Sicherheitshinweise	4
4. Lieferumfang	6
5. Ladestation aufstellen	7
6. Akku laden	7
7. Zahnbürsten-Aufsätze	7
8. Bedienung	8
8.1 Modi	8
8.2 Zähne putzen	8
9. Transport auf Reisen	9
9.1 Transportsicherung	9
9.2 Schutzkappe für den Bürstenkopf	9
10. Reinigen / Hygieneanforderungen	9
11. Lagern	9
12. Entsorgen	10
13. Problemlösungen	10
14. Zahnbürsten-Aufsätze bestellen	11
15. Technische Daten	11
16. Garantie der HOYER Handel GmbH	12

1. Übersicht

- 1 Schutzkappe für den Zahnbürstenaufsatz
- 2 Bürstenkopf
- 3 Zahnbürsten-Aufsatz (austauschbar)
- 4 Markierungsring
- 5 Dorn der Zahnbürste
- 6 Zahnbürste
- 7 Bedienelemente
- 8 Dorn der Ladestation
- 9 Ladestation
- 10 Netzanschlussleitung und Netzstecker

Bild A: Bedienelemente

- 11  Ein-/Ausschalter + Transportsicherung ein- und ausschalten
- 12 Ladekontrollleuchte
- 13 Rote LED: Modus normal
- 14 Blaue LED: Modus sensitiv
- 15 Grüne LED: Modus Massage

Bild B: Bürstenkopf

- 16 Indikatorborsten

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen elektrischen Zahnbürste.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.
- Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!
- Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.
- Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen elektrischen Zahnbürste!

Alle genannten Marken- und Hersteller-namen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber. Ihre Nennung dient lediglich der Vereinfachung der dargestellten Zusammenhänge.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die elektrische Zahnbürste ist ausschließlich zur Zahnreinigung und Mundhygiene beim Menschen vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
-  ⊙ Die Ladestation wird an die Netzspannung angeschlossen und darf deshalb nicht in der Dusche, in der Badewanne oder über mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzt werden.
- ⊙ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigungen der Leitung muss das Gerät verschrottet werden.



GEFAHR durch verschluckbare Kleinteile

- ⊙ Die Markierungsringe an den Zahnbürsten-Aufsätzen sind verschluckbare Kleinteile. Halten Sie sie von Kindern unter 36 Monaten fern.



GEFAHR für Kinder

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickengefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

- ⊙ Die Zahnbürste, die Ladestation, die Netzanschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Unterlage unter dem Gerät trocken ist.
- ⊙ Sollte die Ladestation doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach die Ladestation heraus. Benutzen Sie die Ladestation in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie diese von einer Fachwerkstatt überprüfen.



GEFAHR durch Stromschlag

- ⊙ Der Einbau einer Fehlerstromschutzrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation bietet zusätzlichen Schutz. Wenden Sie sich dazu an Ihren Elektroinstallateur.
- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät, die Ladestation oder die Netzanschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Das Handteil der Zahnbürste nur mit der mitgelieferten Ladestation laden.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht und nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Um die Ladestation vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - ... wenn eine Störung auftritt,
 - ... wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - ... bevor Sie das Gerät reinigen und
 - ... bei Gewitter.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.

- ⊙ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.



GEFAHR durch Akkus

- ⊙ Schützen Sie den Akku vor mechanischen Beschädigungen. Brandgefahr!
- ⊙ Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonne oder Hitze aus. Die Umgebungstemperatur soll 10 °C nicht unter- und 40 °C nicht überschreiten.
- ⊙ Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem Original-Zubehörteil (Netzteil) auf.

VORSICHT

- ⊙ In den ersten Tagen der Verwendung einer elektrischen Zahnbürste kann es bei manchen Anwendern zu leichtem Zahnfleischbluten kommen. Falls das Bluten mehrere Tage andauert, ist ein Zahnarzt aufzusuchen.
- ⊙ Vermeiden Sie zu starken Druck beim Bürsten, um das Zahnfleisch nicht zu verletzen und die Lebensdauer der Borsten zu verlängern.

4. Lieferumfang

1	Zahnbürste 6
4	Zahnbürsten-Aufsätze 3
2	Schutzkappen 1
1	Ladestation 9
1	Bedienungsanleitung

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt ist.

5. Ladestation aufstellen



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⦿ Die Ladestation 9 wird an die Netzspannung angeschlossen und darf deshalb nicht in der Dusche, in der Badewanne oder über mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzt werden.

- Stellen Sie die Ladestation 9 so auf, dass sie nicht ins Wasser fallen kann.

6. Akku laden

HINWEISE:

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
- Das vollständige Aufladen des Akkus dauert ca. 16 Stunden.
- Stellen Sie die Zahnbürste 6 nach dem Gebrauch auf den Dorn 8 der Ladestation. So haben Sie immer die volle Leistungsfähigkeit der Zahnbürste 6. Der Akku wird durch das regelmäßige Laden nicht geschädigt.

1. Stecken Sie den Netzstecker 10 der Ladestation 9 in eine geeignete Steckdose. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen jederzeit gut zugänglich sein.
2. Stellen Sie die ausgeschaltete Zahnbürste 6 auf den Dorn der Ladestation 8. Die Ladekontrollleuchte 12 leuchtet während des gesamten Ladevorgangs rot. Ist der optimale Ladezustand erreicht, so leuchtet die Ladekontrollleuchte 12 grün.

Akku-Signale:

Ladekontrollleuchte 12

Zahnbürste 6 auf der Ladestation 9:

- Ladekontrollleuchte 12 leuchtet grün: Der Akku ist voll geladen.
- Ladekontrollleuchte 12 leuchtet rot: Der Akku wird geladen.

Zahnbürste 6 eingeschaltet:

- Die Zahnbürste 6 schaltet sich aus und die Ladekontrollleuchte 12 blinkt rot: Der Akku ist schwach. Laden Sie den Akku auf.

7. Zahnbürsten-Aufsätze

Im Lieferumfang sind 4 Zahnbürsten-Aufsätze 3 enthalten.

Über die verschiedenfarbigen Markierungsringe 4 können Sie die Zahnbürsten-Aufsätze 3 unterschiedlichen Familienmitgliedern zuordnen.

- Nehmen Sie einen Zahnbürsten-Aufsatz 3 und schieben ihn oben auf den Dorn der Zahnbürste 5.
- Zum Entfernen ziehen Sie den Zahnbürsten-Aufsatz 3 vorsichtig nach oben ab.
- Bild B: Die Indikatorborsten 16 des Bürstenkopfes 2 werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, wann der Zahnbürsten-Aufsatz 3 ausgetauscht werden sollte.

HINWEIS: Es empfiehlt sich, die Zahnbürsten-Aufsätze 3 alle 3 Monate oder nach Infektionen auszutauschen (siehe "Zahnbürsten-Aufsätze bestellen" auf Seite 11).

8. Bedienung

VORSICHT:

- ⊙ In den ersten Tagen der Verwendung einer elektrischen Zahnbürste kann es bei manchen Anwendern zu leichtem Zahnfleischbluten kommen. Falls das Bluten mehrere Tage andauert, ist ein Zahnarzt aufzusuchen.
 - ⊙ Falls Sie in den letzten zwei Monaten einen zahnchirurgischen Eingriff hatten, fragen Sie einen Zahnarzt vor der Benutzung der Zahnbürste.
 - ⊙ Vermeiden Sie zu starken Druck beim Bürsten, um das Zahnfleisch nicht zu verletzen und die Lebensdauer der Borsten zu verlängern.
-

8.1 Modi

Die Zahnbürste 6 verfügt über 3 verschiedene Modi. Je nach gewünschtem Modus drücken Sie den Ein-/Ausschalter  11 im ausgeschalteten Zustand 1-, 2- oder 3-mal:

- 1x: Modus normal
 - Die rote LED 13 leuchtet.
 - zur Reinigung der Zähne mit hoher Putzleistung
 - 2x: Modus sensitiv
 - Die blaue LED 14 leuchtet.
 - sanftes Bürsten zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch
-

HINWEIS: Wenn Sie nicht an die Verwendung einer elektrischen Zahnbürste gewöhnt sind und eher empfindliches Zahnfleisch haben, können Sie diesen Modus in den ersten 1 bis 2 Wochen verwenden und später auf den normalen Modus umsteigen.

- 3x: Modus Massage
 - Die grüne LED 15 leuchtet.
 - pulsierendes Bürsten zur Massage des Zahnfleisches
-

8.2 Zähne putzen

1. Nehmen Sie die Zahnbürste 6 aus der Ladestation 9.
 2. Feuchten Sie die Borsten an, tragen Sie Zahncreme auf und schalten Sie die Zahnbürste 6 erst ein, wenn sich der Bürstenkopf 2 im Mund befindet.
 3. Je nach gewünschtem Modus drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter  11 1-, 2- oder 3-mal:
 - rote LED 13: Modus normal
 - blaue LED 14: Modus sensitiv
 - grüne LED 15: Modus Massage
 4. Führen Sie den Bürstenkopf 2 ohne festen Druck langsam von Zahn zu Zahn. Reinigen Sie dabei sorgfältig alle Zahnoberflächen, die Innenseiten der Zähne und die Zahnränder.
Bild C: Die empfohlene Putzdauer beträgt mindestens 2 Minuten, eingeteilt in je 30 Sekunden pro Mundbereich (unten rechts, unten links, oben rechts, oben links). Die Zahnbürste 6 signalisiert diese Zeitintervalle durch 2 kurze Unterbrechungen. Nach 2 Minuten gibt es mehrere kurze Unterbrechungen, die darauf hinweisen, dass die empfohlene Putzdauer erreicht ist.
 5. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  11 so oft, bis die Zahnbürste 6 ausgeschaltet ist. Nehmen Sie den Bürstenkopf 2 erst aus dem Mund, wenn die Zahnbürste 6 ausgeschaltet ist.
-

HINWEISE:

- Es empfiehlt sich, die Zahnbürsten-Aufsätze 3 alle 3 Monate oder nach Infektionen auszutauschen (siehe "Zahnbürsten-Aufsätze bestellen" auf Seite 11).
 - Bild B: Die Indikatorborsten 16 des Bürstenkopfes 2 werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, wann der Zahnbürsten-Aufsatz 3 ausgetauscht werden sollte.
-

9. Transport auf Reisen

9.1 Transportsicherung

Um die Zahnbürste 6 gegen versehentliches Einschalten zu sichern, aktivieren Sie die Transportsicherung.

- Transportsicherung einschalten:
Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  11, bis die rote LED 13 einmal aufblinkt.
- Wenn Sie die Zahnbürste 6 bei aktivierter Transportsicherung versuchen einzuschalten, blinkt die rote LED 13 auf.
- Transportsicherung ausschalten:
Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  11 so lange, bis die Zahnbürste 6 eingeschaltet wird. Wechseln Sie gegebenenfalls den Modus durch erneutes Drücken des Ein-/Ausschalters  11.

9.2 Schutzkappe für den Bürstenkopf

- Bild D: Für den Transport schieben Sie die Schutzkappe 1 über den möglichst trockenen Bürstenkopf 2.
- Wenn der Bürstenkopf 2 in feuchtem Zustand transportiert werden muss, entfernen Sie nach dem Transport so schnell wie möglich die Schutzkappe 1 und lassen den Bürstenkopf 2 trocknen.

10. Reinigen / Hygieneanforderungen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⦿ Ziehen Sie vor jeder Reinigung der Ladestation 9 den Netzstecker 10 aus der Netzsteckdose.
 - ⦿ Die Zahnbürste 6 und die Ladestation 9 nicht ins Wasser tauchen!
Die Ladestation 9 muss komplett trocken sein, ehe sie wieder an die Steckdose angeschlossen wird.
-

- Zum hygienischen Funktionserhalt der Zahnbürsten-Aufsätze 3 spülen Sie diese nach jedem Gebrauch gründlich ab und lassen sie trocknen.
- Einmal pro Woche nehmen Sie den Zahnbürsten-Aufsatz 3 ab und reinigen ihn mit warmem Wasser.
- Spülen Sie die Zahnbürste 6 ebenfalls ab und reiben Sie diese trocken.
- Die Ladestation 9 ggf. mit einem feuchten Tuch abwischen und trockenreiben.

11. Lagern

- Trennen Sie das Gerät vom Netz und lagern Sie es trocken.

12. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Der in diesem Gerät integrierte Akku darf nicht in den Hausmüll. Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden. Bei der Entsorgung des Gerätes ist an der zuständigen Entsorgungsstelle darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen integrierten Akku enthält.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

13. Problemlösungen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!
⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	- Ist der Akku leer? - Ist die Transportsicherung aktiviert? Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  11 so lange, bis die Zahnbürste 6 eingeschaltet wird.
Ladekontrollleuchte 12 leuchtet nicht.	Die Ladestation 9 ist nicht mit dem Netz verbunden.

14. Zahnbürsten- Aufsätze bestellen

Sie können die Zahnbürsten-Aufsätze 3 per Internet nachbestellen:

shop.hoyerhandel.com



1. Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone / Tablet.
2. Mit dem QR-Code gelangen Sie auf eine Webseite, wo Sie die Nachbestellung vornehmen können.

15. Technische Daten

Modell:	NZAOD 600 A1
Netzspannung:	100-240 V ~ 50/60 Hz
Schutzklasse:	II
Leistung:	1,4 W Stand-by: 0,4 W
Akku:	1x 3,7 V Li-Ion 600 mAh 2,22 Wh
Ladezeit:	16 Stunden
Betriebszeit:	ca. 90 min
Abmessungen:	(B x H x T): ca. 50 x 250 x 65 mm
Gewicht:	ca. 270 g
Schutzart Ladestation:	IPX7 (geschützt gegen die Wirkungen beim zeitweiligen Untertauchen)

Schutzart Handteil:	IPX4 (geschützt gegen Spritzwasser)
LEDs:	RG 0
Umgebungsbedingungen:	10 °C bis 40 °C Luftfeuchtigkeit 40 bis 85% relativ

Verwendete Symbole

	Geprüfte Sicherheit. Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Wiederverwertbare Materialien: Pappe (außer Wellpappe)

Technische Änderungen vorbehalten.

16. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer IAN: 317154 und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 317154 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei)
E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 317154



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	15
2. Utilisation conforme	16
3. Consignes de sécurité	16
4. Éléments livrés	18
5. Mise en place de la station de rechargement	19
6. Recharger la batterie	19
7. Embouts de brosse à dents	19
8. Utilisation	20
8.1 Modes	20
8.2 Brossage des dents	20
9. Départ en voyage	21
9.1 Sécurité de transport	21
9.2 Capuchon de protection pour la tête de brossage	21
10. Nettoyage / Exigences relatives à l'hygiène	21
11. Rangement	22
12. Mise au rebut	22
13. Dépannage	22
14. Commander des embouts de brosse à dents	23
15. Caractéristiques techniques	23
16. Garantie de HOYER Handel GmbH	24

1. Aperçu de l'appareil

- 1 Capuchon de protection pour l'embout de brosse à dents
- 2 Tête de brossage
- 3 Embout de brosse à dents (remplaçable)
- 4 Anneau de repère
- 5 Broche de la brosse à dents
- 6 Brosse à dents
- 7 Éléments de commande
- 8 Broche de la station de rechargement
- 9 Station de rechargement
- 10 Câble de raccordement au secteur et fiche secteur

Figure A : éléments de commande

- 11  Interrupteur Marche/Arrêt + mise en marche et arrêt de la sécurité de transport
- 12 Voyant lumineux de chargement
- 13 DEL rouge : mode normal
- 14 DEL bleue : mode sensitive
- 15 DEL verte : mode massage

Figure B : tête de brossage

- 16 Poils de brosse indicateurs

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle brosse à dents électrique. Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.
- Respectez en priorité les consignes de sécurité !
- L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.
- Conservez ce mode d'emploi.
- Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle brosse à dents électrique !

Tous les noms de marques et de fabricants cités restent la propriété de leurs détenteurs. Leur utilisation sert uniquement à simplifier les situations exposées.

2. Utilisation conforme

La brosse à dents électrique est conçue uniquement pour nettoyer les dents et assurer l'hygiène buccale d'humains.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil ne peut être utilisé ni par des enfants ni par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance que lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien normal de cet appareil, sauf sous surveillance.

- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.



- ⊙ La station de rechargement est raccordée à la tension de secteur, c'est pourquoi il ne faut pas l'utiliser dans la douche, la baignoire ou au-dessus d'un lavabo rempli d'eau.

- ⊙ Le câble de raccordement au secteur de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas d'endommagement du câble, il faut mettre l'appareil à la déchèterie.



ATTENTION aux petits éléments pouvant être avalés

- ⊙ Les anneaux de repère sur les embouts de brosse à dents sont des petits éléments pouvant être avalés. Tenez-les hors de portée des enfants de moins de 36 mois.



DANGER pour les enfants

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité

- ⊙ La brosse à dents, la station de rechargement, le câble de raccordement au secteur et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- ⊙ Veillez à ce que le support situé sous l'appareil soit sec.
- ⊙ En cas de chute de la station de rechargement dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche secteur avant de sortir la station de rechargement. Dans ce cas, cessez d'utiliser la station de rechargement, faites-la vérifier par un atelier spécialisé.



DANGER ! Risque d'électrocution

- ⊙ Le montage d'un disjoncteur différentiel à courant de défaut avec un courant de déclenchement nominal inférieur ou égal à 30 mA dans l'installation domestique offre une protection supplémentaire.
Adressez-vous pour cela à votre électricien installateur.
- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil, la station de rechargement ou le câble de raccordement au secteur présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Raccordez la fiche secteur uniquement à une prise de courant conforme et facilement accessible, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Chargez le manche de la brosse à dents uniquement avec la station de rechargement fournie avec la brosse à dents.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement au secteur par coincement ou écrasement ou par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes.
- ⊙ Pour couper complètement l'alimentation secteur de la station de rechargement, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant, ...
... lorsqu'une panne survient,
... quand vous n'utilisez pas l'appareil,
... avant de nettoyer l'appareil et
... en cas d'orage.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil. Confiez les réparations

uniquement à un atelier spécialisé ou au centre de service.

- ⊙ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⊙ Si vous utilisez une rallonge, cette dernière doit être conforme aux exigences de sécurité en vigueur.



DANGER ! Risque lié à la batterie

- ⊙ Protégez la batterie des dommages mécaniques. DANGER ! Risque d'incendie !
- ⊙ N'exposez pas l'appareil directement au soleil ou à la chaleur. La température ambiante ne doit pas être inférieure à 10 °C ni supérieure à 40 °C.
- ⊙ Rechargez la batterie uniquement avec l'équipement (bloc d'alimentation) d'origine.

ATTENTION

- ⊙ Lors des premiers jours d'utilisation d'une brosse à dents électrique, des saignements des gencives peuvent survenir chez certaines personnes. Si les saignements perdurent, il faut consulter un dentiste.
- ⊙ Évitez d'exercer une pression excessive lors du brossage afin de ne pas blesser les gencives et de prolonger la durée de vie des brosses.

4. Éléments livrés

1	brosse à dents 6
4	embouts de brosse à dents 3
2	capuchons de protection 1
1	station de rechargement 9
1	mode d'emploi

- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état.

5. Mise en place de la station de rechargement



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⦿ La station de rechargement 9 est raccordée à la tension de secteur, c'est pourquoi il ne faut pas l'utiliser dans la douche, la baignoire ou au-dessus d'un lavabo rempli d'eau.

- Mettez la station de rechargement 9 en place de telle manière qu'elle ne puisse pas tomber dans l'eau.

6. Recharger la batterie

REMARQUES :

- Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.
- Le chargement complet de la batterie dure env. 16 heures.
- Après utilisation, posez la brosse à dents 6 sur la broche 8 de la station de rechargement. Vous disposez ainsi toujours de la pleine performance de la brosse à dents 6. Le chargement régulier n'endommage pas la batterie.

1. Branchez la fiche secteur 10 de la station de rechargement 9 dans une prise de courant appropriée. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible à tout moment.
2. Posez la brosse à dents 6 éteinte sur la broche de la station de rechargement 8. Le voyant lumineux de chargement 12 est allumé en rouge pendant toute la durée de la phase de chargement. Une fois que le niveau de charge optimal est at-

teint, le voyant lumineux de chargement 12 est allumé en vert.

Signaux de batterie : voyant lumineux de chargement 12

Brosse à dents 6 sur la station de rechargement 9 :

- Le voyant lumineux de chargement 12 est allumé en vert : la batterie est complètement rechargée.
- Le voyant lumineux de chargement 12 est allumé en rouge : la batterie est en charge.

Brosse à dents 6 en marche :

- La brosse à dents 6 s'arrête et le voyant lumineux de chargement 12 clignote en rouge : la batterie est faible. Rechargez la batterie.

7. Embouts de brosse à dents

La brosse neuve est fournie avec 4 embouts de brosse à dents 3.

Les anneaux de repère 4 de différentes couleurs vous permettront d'attribuer les embouts de brosse à dents 3 aux différents membres de la famille.

- Prenez un embout de brosse à dents 3 et insérez-le sur la broche de la brosse à dents 5.
- Pour retirer l'embout de brosse à dents 3, tirez-le avec précaution vers le haut.
- Figure B : l'utilisation de la brosse entraîne une décoloration lente des poils de brosse indicateurs 16 situés sur la tête de brossage 2. La décoloration indique le moment approprié pour remplacer l'embout de brosse à dents 3.

REMARQUE : il est recommandé de changer les embouts de brosse à dents 3 fois tous les 3 mois ou après des infections (voir « Commander des embouts de brosse à dents » à la page 23).

8. Utilisation

ATTENTION :

- ⊙ Lors des premiers jours d'utilisation d'une brosse à dents électrique, des saignements des gencives peuvent survenir chez certaines personnes. Si les saignements perdurent, il faut consulter un dentiste.
 - ⊙ Si vous avez subi une intervention de chirurgie dentaire au cours des deux derniers mois, demandez conseil à un dentiste avant d'utiliser la brosse à dents.
 - ⊙ Evitez d'exercer une pression excessive lors du brossage afin de ne pas blesser les gencives et de prolonger la durée de vie des brosses.
-

8.1 Modes

La brosse à dents 6 dispose de 3 modes différents. En fonction du mode désiré, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt  11 1, 2 ou 3 fois lorsque la brosse à dents est arrêtée :

- 1 fois : mode normal
 - la DEL rouge 13 est allumée.
 - pour le lavage de dents avec brossage intensif
- 2 fois : mode sensitive
 - la DEL bleue 14 est allumée.
 - brossage souple pour le lavage de dents en cas de gencives sensibles

REMARQUE : si vous n'avez pas l'habitude d'utiliser une brosse à dents électrique et avez des gencives plutôt sensibles, ce mode peut être utilisé pendant 1 à 2 semaines puis il est possible de passer au mode normal.

- 3 fois : mode massage
 - La DEL verte 15 est allumée.
 - brossage avec vibrations pour masser les gencives

8.2 Brossage des dents

1. Retirez la brosse à dents 6 de la station de rechargement 9.
2. Mouillez la brosse, mettez-y du dentifrice et ne démarrez la brosse à dents 6 que lorsque la tête de brossage 2 est dans la bouche.
3. En fonction du mode désiré, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt  11 1, 2 ou 3 fois :
 - DEL rouge 13 : mode normal
 - DEL bleue 14 : mode sensitive
 - DEL verte 15 : mode massage
4. Sans trop appuyer, passez la tête de brossage 2 lentement d'une dent à l'autre. Ce faisant, nettoyez soigneusement toute la surface des dents, les faces intérieures et les bords.

Figure C : la durée de brossage recommandée est d'au moins 2 minutes divisée en laps de 30 secondes par zone de bouche (en bas à droite, en bas à gauche, en haut à droite, en haut à gauche). La brosse à dents 6 signale ces intervalles de temps par 2 brèves interruptions. Après 2 minutes, il y aura plusieurs brèves interruptions pour indiquer que la durée de brossage recommandée est atteinte.
5. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt  11 jusqu'à ce que la brosse à dents 6 s'arrête. Ne retirez la tête de

brossage 2 de la bouche que lorsque la brosse à dents 6 est arrêtée.

REMARQUES :

- Il est recommandé de changer les embouts de brosse à dents 3 tous les 3 mois ou après des infections (voir « Commander des embouts de brosse à dents » à la page 23).
- Figure B : l'utilisation de la brosse entraîne une décoloration lente des poils de brosse indicateurs 16 situés sur la tête de brossage 2. La décoloration indique le moment approprié pour remplacer l'embout de brosse à dents 3.

9. Départ en voyage

9.1 Sécurité de transport

Pour sécuriser la brosse à dents 6 contre une mise en marche par inadvertance, activez la sécurité de transport.

- Activer la sécurité de transport : Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt  11 jusqu'à ce que la DEL rouge 13 clignote une fois.
- En cas de tentative de mise en marche de la brosse à dents 6 avec sécurité de transport activée, la DEL rouge 13 clignote.
- Désactiver la sécurité de transport : appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt  11 jusqu'à ce que la brosse à dents 6 soit mise en marche. Changez éventuellement de mode en appuyant une nouvelle fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt  11.

9.2 Capuchon de protection pour la tête de brossage

- Figure D : pour le transport, faites glisser le capuchon de protection 1 sur la tête de brossage 2 aussi sèche que possible.
- Lorsque la tête de brossage 2 doit être transportée humide, enlevez le capuchon de protection 1 dès que possible à votre arrivée et laissez sécher la tête de brossage 2.

10. Nettoyage / Exigences relatives à l'hygiène



Danger ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Avant chaque nettoyage de la station de rechargement 9, retirez la fiche secteur 10 de la prise de courant secteur.
- ⊙ Ne plongez pas la brosse à dents 6 ni la station de rechargement 9 dans l'eau !
La station de rechargement 9 doit être parfaitement sèche avant d'être rebranchée dans la prise de courant.

- Afin de préserver la fonction hygiénique des embouts de brosse à dents 3, vous devez les rincer soigneusement et les laisser sécher.
- Une fois par semaine, retirez l'embout de brosse à dents 3 et nettoyez-le à l'eau chaude.
- Rincez également la brosse à dents 6 et séchez-la bien.
- Si nécessaire, essuyez la station de rechargement 9 avec un chiffon humide puis séchez-la.

11. Rangement

- Débranchez l'appareil du secteur et rangez-le au sec.

12. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



La batterie installée dans cet appareil ne doit pas être jetée dans la poubelle des ordures ménagères. L'appareil avec la batterie intégrée doit être éliminé de manière appropriée.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

13. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⦿ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	• La batterie est-elle déchargée ? • La sécurité de transport est-elle activée ? Appuyez sur l'interrupteur Marche / Arrêt ⏻ 11 jusqu'à ce que la brosse à dents 6 soit mise en marche.
Le voyant lumineux de chargement 12 n'est pas allumé.	• La station de rechargement 9 n'est pas branchée sur le secteur.

14. Commander des embouts de brosse à dents

Vous pouvez commander les embouts de brosse à dents 3 via Internet :

shop.hoyerhandel.com



1. Scannez le code QR avec votre smart-phone / tablette.
2. Le code QR vous permet d'accéder à un site Web sur lequel vous pouvez passer une commande.

15. Caractéristiques techniques

Modèle :	NZAOD 600 A1
Tension secteur :	100-240 V ~ 50/60 Hz
Classe de protection :	II
Puissance :	1,4 W en veille : 0,4 W
Batterie :	1x 3,7 V Li-Ion 600 mAh 2,22 Wh
Temps de charge :	16 heures
Temps de fonctionnement :	env. 90 min

Dimensions :	(L x H x P) : env. 50 x 250 x 65 mm
Poids :	env. 270 g
Indice de protection de station de rechargement :	IPX7 (protégée contre les effets d'une immersion temporaire)
Indice de protection de manche :	IPX4 (protégé contre les projections d'eau)
DEL :	RG 0
Conditions ambiantes :	10 °C à 40 °C humidité relative de l'air 40 à 85 %

Symboles utilisés

	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée). Les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz / ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Matériaux recyclables : carton (hormis le carton ondulé)

Sous réserves de modifications techniques.

16. Garantie de HOYER Handel GmbH

Chère cliente, cher client,

Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article IAN : 317154 et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par téléphone ou par e-Mail le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) 317154.



Centre de service

Ⓢ Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN : 317154



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante n'est pas une adresse de service. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Indice

1. Panoramica	27
2. Uso conforme	28
3. Istruzioni per la sicurezza	28
4. Materiale in dotazione	30
5. Posizionamento della stazione di carica	31
6. Caricamento della batteria	31
7. Testine	31
8. Funzionamento	32
8.1 Modalità	32
8.2 Pulizia dei denti	32
9. Trasporto in viaggio	33
9.1 Sicura per il trasporto	33
9.2 Cappuccio protettivo per l'estremità con le setole	33
10. Pulizia / requisiti di igiene	33
11. Conservazione	33
12. Smaltimento	34
13. Risoluzione dei problemi	34
14. Ordinazione di testine	35
15. Dati tecnici	35
16. Garanzia della HOYER Handel GmbH	36

1. Panoramica

- 1 Cappuccio protettivo per la testina
- 2 Estremità con le setole
- 3 Testina (sostituibile)
- 4 Anello di marcatura
- 5 Spinotto dello spazzolino
- 6 Spazzolino
- 7 Elementi di comando
- 8 Spinotto della stazione di carica
- 9 Stazione di carica
- 10 Cavo di collegamento alla rete e spina

Figura A: elementi di comando

- 11  Interruttore on/off + attivazione e disattivazione sicura per il trasporto
- 12 Spia di controllo carica
- 13 LED rosso: modalità normale
- 14 LED blu: modalità sensibile
- 15 LED verde: modalità massaggio

Figura B: estremità con le setole

- 16 Setole indicatrici

Vi ringraziamo della vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo spazzolino elettrico.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima della prima messa in funzione.
- Attenersi soprattutto alle istruzioni per la sicurezza!
- È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale d'uso.
- Conservare il manuale d'uso.
- Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale d'uso. Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto.

Ci auguriamo che il vostro nuovo spazzolino elettrico possa darvi molte soddisfazioni!

Tutti i marchi e i nomi dei produttori citati sono proprietà dei rispettivi titolari. Vengono citati unicamente allo scopo di semplificare i contesti illustrati.

2. Uso conforme

Lo spazzolino elettrico è destinato esclusivamente alla pulizia dei denti e all'igiene orale umana.

L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

3. Istruzioni per la sicurezza

Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale d'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio minimo: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

NOTA: comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se supervisionati o istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi che ne derivano. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, salvo che siano sorvegliati.
- ⊙ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
-  ⊙ La stazione di carica viene collegata alla tensione di rete, pertanto non deve essere utilizzata nella doccia, nella vasca da bagno o sopra lavandini pieni d'acqua.
- ⊙ Il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio non può essere sostituito. In caso di danni al cavo, l'apparecchio va rottamato.



PERICOLO di ingestione di componenti di piccole dimensioni

- ⊙ Gli anelli di marcatura delle testine sono piccoli pezzi facilmente ingeribili. Mantenerli fuori della portata dei bambini di età inferiore ai 36 mesi.



PERICOLO per i bambini

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



PERICOLO per gli animali domestici e causato dagli animali domestici

- ⊙ I dispositivi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dai dispositivi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità

- ⊙ Non immergere lo spazzolino, la stazione di carica, il cavo di collegamento alla rete e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o spruzzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.
- ⊙ Assicurarsi che la base d'appoggio sotto l'apparecchio sia asciutta.
- ⊙ Qualora la stazione di carica cadesse in acqua, staccare immediatamente la spina e solo allora togliere la stazione di carica dall'acqua. In questo caso non usare più la stazione di carica e farla controllare da una ditta specializzata.



PERICOLO di scossa elettrica

- ⊙ Il montaggio di un interruttore differenziale con una corrente di attivazione nominale non superiore a 30 mA nell'impianto domestico offre una protezione supplementare.
A tal fine rivolgersi ad un elettricista.
- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso, la stazione di carica o il cavo di collegamento alla rete presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata e facilmente accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Caricare l'impugnatura dello spazzolino solo con la stazione di carica fornita.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento alla rete non possa restare incastrato o schiacciato né essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi.
- ⊙ Per scollegare completamente la stazione di carica dalla rete elettrica, staccare la spina.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa di corrente, tirare sempre quest'ultima, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa di corrente ...
... se si verifica un guasto,
... quando non si utilizza l'apparecchio,
... prima di pulire l'apparecchio e
... in caso di temporali.
- ⊙ Per evitare rischi, non apportare alcuna modifica all'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio solo da un laboratorio specializzato o presso il nostro centro di assistenza.
- ⊙ Se si utilizza un cavo di prolunga, esso deve soddisfare i requisiti di sicurezza.



PERICOLO dovuto alle batterie

- ⊙ Proteggere la batteria dai danni meccanici. Pericolo di incendio!
- ⊙ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari o al calore diretto. La temperatura ambiente non deve essere inferiore a 10 °C né superiore a 40 °C.
- ⊙ Caricare la batteria esclusivamente con l'accessorio originale (alimentatore).

ATTENZIONE

- ⊙ Nei primi giorni di utilizzo di uno spazzolino elettrico alcuni utilizzatori possono sperimentare una leggera sanguinazione delle gengive. Se la sanguinazione dura più giorni, rivolgersi ad un dentista.
- ⊙ Evitare di esercitare una pressione troppo forte quando si usa lo spazzolino, in modo da non ferire le gengive e da prolungare la vita utile delle setole.

4. Materiale in dotazione

1	spazzolino 6
4	testine 3
2	cappucci protettivi 1
1	stazione di carica 9
1	manuale d'uso

- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- Verificare che l'apparecchio sia intatto.

5. Posizionamento della stazione di carica



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!

- ⦿ La stazione di carica 9 viene collegata alla tensione di rete, pertanto non deve essere utilizzata nella doccia, nella vasca da bagno o sopra lavandini pieni d'acqua.

- Posizionare la stazione di carica 9 in modo che non possa cadere in acqua.

6. Caricamento della batteria

NOTE:

- Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.
- La ricarica completa della batteria richiede ca. 16 ore.
- Collocare lo spazzolino 6 sullo spinotto 8 della stazione di carica dopo l'uso. In questo modo lo spazzolino 6 sarà sempre alla massima capacità. La ricarica regolare non danneggia la batteria.

1. Inserire la spina 10 della stazione di carica 9 in una presa di corrente adatta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in ogni momento anche dopo il collegamento.
2. Collocare lo spazzolino 6 spento sullo spinotto della stazione di carica 8. La spia di controllo carica 12 si accende con luce rossa durante l'intera ricarica. Una volta raggiunto il livello di ricarica ottimale, la spia di controllo carica 12 si accende con luce verde.

Segnali della batteria: spia di controllo carica 12

Spazzolino 6 sulla stazione di carica 9:

- la spia di controllo carica 12 si accende con luce verde: la batteria è completamente carica.
- la spia di controllo carica 12 si accende con luce rossa: la batteria è in carica.

Spazzolino 6 acceso:

- Lo spazzolino 6 si spegne e la spia di controllo carica 12 lampeggia con luce rossa: la batteria è scarica. Caricare la batteria.

7. Testine

Il materiale in dotazione comprende 4 testine 3.

Gli anelli di marcatura 4 di colore diverso permettono di assegnare le testine 3 per spazzolino da denti ai vari membri della famiglia.

- Prendere una testina 3 e farla scivolare in alto sullo spinotto dello spazzolino 5.
- Per togliere la testina 3, tirarla con cautela verso l'alto.
- Figura B: le setole indicatrici 16 dell'estremità con le setole 2 si scoloriscono lentamente con l'uso. Lo scolorimento indica quando è necessario sostituire la testina 3.

NOTA: si raccomanda di sostituire le testine 3 ogni 3 mesi o a seguito di infezioni (vedere "Ordinazione di testine" a pagina 35).

8. Funzionamento

ATTENZIONE:

- ⊙ Nei primi giorni di utilizzo di uno spazzolino elettrico alcuni utilizzatori possono sperimentare una leggera sanguinazione delle gengive. Se la sanguinazione dura più giorni, rivolgersi ad un dentista.
 - ⊙ Se negli ultimi due mesi si è stati sottoposti ad un intervento di chirurgia dentale, consultare un dentista prima di usare lo spazzolino.
 - ⊙ Evitare di esercitare una pressione troppo forte quando si usa lo spazzolino, in modo da non ferire le gengive e da prolungare la vita utile delle setole.
-

8.1 Modalità

Lo spazzolino 6 presenta 3 diverse modalità. Per selezionare la modalità desiderata, premere l'interruttore on/off  11 da spento 1, 2 o 3 volte:

- 1 volta: modalità normale
 - Il LED rosso 13 si accende.
 - per la pulizia dei denti con elevata potenza di pulizia
 - 2 volte: modalità sensibile
 - Il LED blu 14 si accende.
 - spazzolatura dolce per la pulizia dei denti in caso di gengive sensibili
-

NOTA: se non si è abituati all'uso di uno spazzolino elettrico e si hanno gengive sensibili, si consiglia di utilizzare questa modalità nelle prime 1 o 2 settimane, e di passare poi alla modalità normale.

- 3 volte: modalità massaggio
 - Il LED verde 15 si accende.
 - spazzolatura pulsante per massaggiare le gengive
-

8.2 Pulizia dei denti

1. Togliere lo spazzolino 6 dalla stazione di carica 9.
2. Inumidire le setole, applicarvi dentifricio e accendere lo spazzolino 6 solo quando l'estremità con le setole 2 si trova nella bocca.
3. Premere l'interruttore On/Off  11 1, 2 o 3 volte a seconda della modalità desiderata:
 - LED rosso 13: modalità normale
 - LED blu 14: modalità sensibile
 - LED verde 15: modalità massaggio
4. Guidare l'estremità con le setole 2 da un dente all'altro senza premere troppo. Pulire con cura tutte le superfici dei denti, i lati interni dei denti e i bordi dei denti.

Figura C: il tempo di spazzolamento consigliato è di almeno 2 minuti, suddiviso in 30 secondi per ogni arcata dentale (in basso a destra, in basso a sinistra, in alto a destra, in alto a sinistra). Lo spazzolino 6 segnala questi intervalli di tempo con 2 brevi interruzioni. Dopo 2 minuti vi sono più interruzioni brevi che indicano che la durata di pulizia consigliata è stata raggiunta.

5. Premere l'interruttore On/Off  11 fino a spegnere lo spazzolino 6. Ritirare l'estremità con le setole 2 dalla bocca solo quando lo spazzolino 6 è spento.
-

NOTE:

- Si raccomanda di sostituire le testine 3 ogni 3 mesi o a seguito di infezioni (vedere "Ordinazione di testine" a pagina 35).
 - Figura B: le setole indicatrici 16 dell'estremità con le setole 2 si scoloriscono lentamente con l'uso. Lo scolorimento indica quando è necessario sostituire la testina 3.
-

9. Trasporto in viaggio

9.1 Sicura per il trasporto

Per impedire l'accensione involontaria dello spazzolino 6, attivare la sicura per il trasporto.

- Attivazione della sicura per il trasporto: premere l'interruttore on/off  11 finché il LED rosso 13 lampeggia una volta.
- Se si prova ad accendere lo spazzolino 6 con la sicura per il trasporto attivata, il LED rosso 13 lampeggia.
- Disattivazione della sicura per il trasporto: premere l'interruttore on/off  11 finché lo spazzolino 6 non si accende. Eventualmente, cambiare la modalità premendo nuovamente l'interruttore on/off  11.

9.2 Cappuccio protettivo per l'estremità con le setole

- Figura D: per trasportare l'apparecchio, applicare il cappuccio protettivo 1 all'estremità con le setole 2 possibilmente asciutta.
- Se l'estremità con le setole 2 deve essere trasportata quando è ancora umida, togliere subito il cappuccio protettivo 1 dopo il trasporto e fare asciugare l'estremità con le setole 2.

10. Pulizia / requisiti di igiene



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di qualsiasi intervento di pulizia della stazione di carica 9, staccare la spina 10 dalla presa di corrente.
 - ⊙ Non immergere lo spazzolino 6 e la stazione di carica 9 in acqua! La stazione di carica 9 dev'essere completamente asciutta prima di ricollegarla alla presa di corrente.
-

- Per mantenere l'integrità igienica delle testine 3, si consiglia di sciacquarle dopo ogni utilizzo e di farle asciugare.
- Una volta alla settimana, staccare la testina 3 e pulirla con acqua calda.
- Sciacquare anche lo spazzolino 6 ed asciugarlo.
- Eventualmente pulire la stazione di carica 9 con un panno umido e asciugarla strofinando.

11. Conservazione

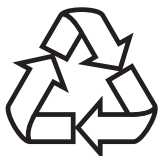
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e conservarlo all'asciutto.

12. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.



Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



La batteria integrata in questo apparecchio non va gettata tra i rifiuti domestici. Smaltire correttamente l'apparecchio con la batteria montata.



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

13. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere il seguente elenco di controllo, poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!
⦿ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Guasto	Possibili cause / rimedi
L'apparecchio non si accende.	- La batteria è scarica? - La sicura per il trasporto è stata attivata? Premere l'interruttore on/off  11 finché lo spazzolino 6 non si accende.
La spia di controllo carica 12 non si accende.	La stazione di carica 9 non è collegata alla rete elettrica.

14. Ordinazione di testine

È possibile ordinare le testine 3 su internet:

shop.hoyerhandel.com



1. Scansionare il codice QR con lo smart-phone/tablet.
2. Con il codice QR si accede a un sito web dove è possibile effettuare gli ordini.

15. Dati tecnici

Modello:	NZAOD 600 A1
Tensione di rete:	100-240 V ~ 50/60 Hz
Classe di protezione:	II 
Potenza:	1,4 W Stand-by: 0,4 W
Batteria:	1x 3,7 V ioni di litio 600 mAh 2,22 Wh
Tempo di ricarica:	16 ore
Durata in funzione della batteria:	circa 90 min
Dimensioni:	(L x A x P): circa 50 x 250 x 65 mm
Peso:	circa 270 g

Tipo di protezione stazione di carica:	IPX7 (protetta dagli effetti di un'immersione temporanea)
Tipo di protezione dell'im-pugnatura:	IPX4 (protetta dagli spruzzi d'acqua)
LED:	RG 0
Condizioni ambientali:	da 10 °C a 40 °C Umidità dell'aria relativa dal 40 all'85%

Simboli utilizzati

	Sicurezza verificata (GS). Gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti.
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Materiali riciclabili: cartone (tranne il cartone ondulato)

Con riserva di modifiche tecniche.

16. Garanzia della HOYER Handel GmbH

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, batterie, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo IAN: 317154 e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, telefonicamente o tramite e-mail.

- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) 317154 è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: hoyer@lidl.it



Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 317154



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

DE-22761 Hamburg

GERMANIA